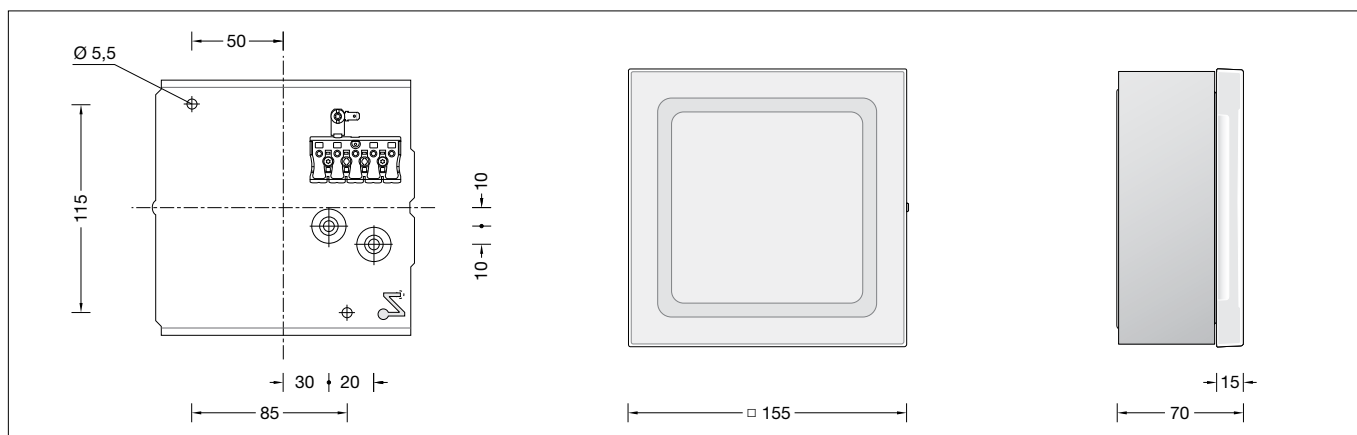


**BEGA****12 188.1**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

LED-Decken- und Wandleuchte ·  
Innenleuchte mit Kristallglas, innen weiß und  
Aluminiumgehäuse.

**Application**

LED ceiling and wall luminaire · indoor luminaire  
with crystal glass, inside white and aluminium  
housing.

**Utilisation**

Plafonnier et applique LED · luminaire d'intérieur  
avec verre clair, intérieur blanc et armature en  
aluminium.

**Leuchtmittel**

Modul-Anschlussleistung 8,4 W  
Leuchten-Anschlussleistung 10 W  
Bemessungstemperatur  $t_a = 25\text{ °C}$   
Umgebungstemperatur  $t_{a,max} = 35\text{ °C}$

**Lamp**

Module connected wattage 8,4 W  
Luminaire connected wattage 10 W  
Rated temperature  $t_a = 25\text{ °C}$   
Ambient temperature  $t_{a,max} = 35\text{ °C}$

**Lampe**

Puissance raccordée du module 8,4 W  
Puissance raccordée du luminaire 10 W  
Température de référence  $t_a = 25\text{ °C}$   
Température d'ambiance  $t_{a,max} = 35\text{ °C}$

**12 188.1 K3**

Modul-Bezeichnung LED-0508/930  
Farbtemperatur 3000 K  
Farbwiedergabeindex CRI > 90  
Modul-Lichtstrom 1055 lm  
Leuchten-Lichtstrom 641 lm  
Leuchten-Lichtausbeute 64,1 lm/W

**12 188.1 K3**

Module designation LED-0508/930  
Colour temperature 3000 K  
Colour rendering index CRI > 90  
Module luminous flux 1055 lm  
Luminaire luminous flux 641 lm  
Luminaire luminous efficiency 64,1 lm/W

**12 188.1 K3**

Marquage des modules LED-0508/930  
Température de couleur 3000 K  
Indice de rendu des couleurs CRI > 90  
Flux lumineux du module 1055 lm  
Flux lumineux du luminaire 641 lm  
Rendement lum. d'un luminaire 64,1 lm/W

**12 188.1 K4**

Modul-Bezeichnung LED-0508/940  
Farbtemperatur 4000 K  
Farbwiedergabeindex CRI > 90  
Modul-Lichtstrom 1095 lm  
Leuchten-Lichtstrom 665 lm  
Leuchten-Lichtausbeute 66,5 lm/W

**12 188.1 K4**

Module designation LED-0508/940  
Colour temperature 4000 K  
Colour rendering index CRI > 90  
Module luminous flux 1095 lm  
Luminaire luminous flux 665 lm  
Luminaire luminous efficiency 66,5 lm/W

**12 188.1 K4**

Marquage des modules LED-0508/940  
Température de couleur 4000 K  
Indice de rendu des couleurs CRI > 90  
Flux lumineux du module 1095 lm  
Flux lumineux du luminaire 665 lm  
Rendement lum. d'un luminaire 66,5 lm/W

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminium,  
Oberfläche Einbrennlackierung weiß  
Kristallglas, innen weiß  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 85 x 115 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung  
der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  11 mm  
max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
Anschlussklemme für digitale Steuerung  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine  
Basisisolation vorhanden  
Schutzklasse I  
⚡<sup>10</sup> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,0 kg

**Product description**

Luminaire made of Aluminium,  
finish white enamel  
Crystal glass, inside white  
2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
Distance apart 85 x 115 mm  
2 cable entries for through-wiring for mains  
cable up to  $\varnothing$  11 mm max. 5 x 1.5<sup>□</sup>  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
Connecting terminal for digital control  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI controllable  
A basic isolation exists between power cable  
and control line  
Safety class I  
⚡<sup>10</sup> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 2.0 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en aluminium,  
 finition laque cuite au four couleur blanche  
Verre clair, intérieur blanc  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 85 x 115 mm  
2 entrées de câble pour branchement en  
dérivation câble de raccordement jusqu'à  
 $\varnothing$  11 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement à la terre  
Bornier pour gestion numérique  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
Contrôlable DALI  
Une isolation existe d'origine entre le réseau et  
les câbles de commande  
Classe de protection I  
⚡<sup>10</sup> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 2,0 kg

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Seitlichen Gewindestift am Leuchtgehäuse lösen und Leuchtgehäuse mit Glas abnehmen. Schutzleiterverbindung und LED-Verbindung (Steckverbindungen) zwischen Leuchtgehäuse und Montageplatte trennen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung der Montageplatte führen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Schutzleiteranschluss sowie elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Loosen lateral set screw of luminaire housing and remove luminaire housing with glass. Loosen earth connection and LED-connection (plug connection) between luminaire housing and mounting plate. Lead the mains supply cable through the cable entry of the mounting plate. Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Make earth and electrical connection to the terminals. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

## Sécurité

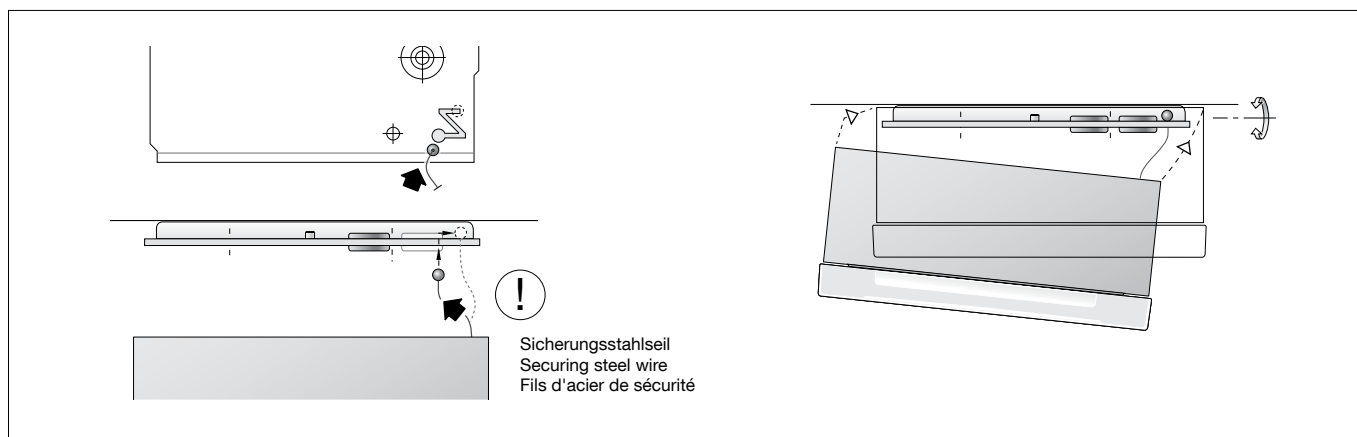
Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Desserrer la vis de blocage d'armature et capter l'armature avec le verre. Déconnecter la mise à la terre et le connecter fiche de la LED entre la carcasse du luminaire et la platine de montage. Introduire le câble de raccordement à travers le nippel d'étanchéité dans la platine du montage. Fixer la platine de montage sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.



Montage Leuchtgehäuse:

**WICHTIG! Kugelkopf-Sicherungsstahlseil des Leuchtgehäuses muss zwingend durch die Sicherungsaufnahme der Montageplatte geführt werden – s. Skizze!**

Schutzleiterverbindung und LED-Verbindung (Steckverbindungen) zwischen Leuchtgehäuse und Montageplatte wieder herstellen. Leuchtgehäuse mit Glas auf die Montageplatte setzen und mit seitlichem Gewindestift befestigen.

**WICHTIG! Demontage Leuchtgehäuse:**

**Die Leuchte muss während des Lösens des seitlichen Gewindestifts mit der Hand festgehalten werden !**

Installation of luminaire housing:

**ATTENTION! It is imperative to feed the ball-shaped headed securing wire through the cut-out of the mounting plate – see sketch!**

Make earth connection and LED-connection (plug connection) between luminaire housing and mounting plate. Mount luminaire housing with glass onto the mounting plate and fix it with the lateral screw.

**ATTENTION! Deinstallation of luminaire housing:**

**Make sure that the luminaire is manually supported while loosening the lateral screw !**

Installation de l'armature:

**ATTENTION! Enfiler le fils d'acier de sécurité à tête sphérique impérativement dans l'encoche de la platine de fixation – voir maquette!**

Connecter la mise à la terre et le connecter fiche de la LED entre la carcasse du luminaire et la platine de montage. Poser la carcasse avec le verre sur la platine de montage et le fixer avec la vis de blocage latérale.

**ATTENTION! Deinstallation de l'armature:**

**Agripper le luminaire lors du deserrment de la tige filetée latérale !**

### Ersatzglas · Wartung

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden. (Leuchten)-Glas auf ebener Unterlage abstellen. Beide tieferliegende Befestigungsschrauben (Glas) um 2-3 Umdrehungen lösen und die Schrauben zum Rand des Leuchtengehäuses verschieben (Langloch). Leuchtengehäuse vom Glas abnehmen. Glasaustausch und Befestigung in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

Dabei unbedingt darauf achten, dass die seitlichen Glaseinkerbungen passgenau zu den Befestigungsschrauben (Glas) positioniert sind!  
Ein Befestigungsdrehmoment der Schrauben von max. 0,5 Nm nicht überschreiten!

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Spare glass · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

A broken glass must be replaced. Place luminaire glass on a flat surface. Loosen both of the lower-positioned screws (glass) by turning them 2-3 revs. Move each screw to the edge (slotted hole). Remove luminaire housing off the glass. Make glass replacement and reinstallation in reverse order.

It is imperative to accurately coincide the lateral glass notches with both movable screws (glass)!  
Fix lower-positioned screws with torque of max. 0,5 Nm!

### Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

### Verre de rechange · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Remplacer un verre défectueux. Poser la carcasse avec le verre sur un rack de dépose plan et dévisser les vis inférieures de 2-3 rotations et déplacer les vis vers le bord de la carcasse (trou oblong). Enlever le cadre, remplacer le verre et le fixer en ordre invers.

Veillez impérativement que la position des encoches latérales du verre s'adaptent bien aux vis de fixation du verre.  
Serrer les vis inférieures correctement, couple max. 0,5 Nm!

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 841 11R G
LED-Netzteil	DEV-0145/350
LED-Modul 3000 K	LED-0508/930
LED-Modul 4000 K	LED-0508/940

### Spares

Spare glass	11 002 841 11R G
LED power supply unit	DEV-0145/350
LED module 3000 K	LED-0508/930
LED module 4000 K	LED-0508/940

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 841 11R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0145/350
Module LED 3000 K	LED-0508/930
Module LED 4000 K	LED-0508/940